REGOLE DI TRASCRIZIONE: DALL’ORTOGRAFIA AI FONEMI

(volutamente non si sono inserite regole per gli accenti, o regole legate ad eccezioni, per non complicare troppo.. sarebbe utile lasciare possibilità di modifica, al testo trascritto in automatico, ad opera del logopedista che poi ricontrolla)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| SCRITTA | SI TRASFORMA QUANDO: | FONEMA |
| a | sempre | a |
| i | sempre, se non seguita da vocale | i |
| i | se seguita da vocale a e o u es.fiore | j |
| e | sempre | e |
| o | sempre | o |
| u | sempre, se non seguita da vocale | u |
| u | se seguita da vocale a e o i es.cuore | w |
| p | sempre | p |
| b | sempre | b |
| m | sempre | m |
| n | sempre | n |
| t | sempre | t |
| d | sempre | d |
| g | sempre se seguita da “a o u h” | g |
| c | sempre se seguito da “a o u h” | k |
| gn | se seguita da n: gn | ɲ: |
| q | sempre | k |
| r | sempre | r ( o R) |
| l | sempre | l |
| f | sempre | f |
| v | sempre | v |
| s | inizio parola, o interna ma doppia (es. osso), o interna con gruppo (st,sc+vocali a o u, sch, sp,sr,sf) | s |
| s | interna a parola (es.casa), o in gruppo (sg,sb,sd, sv, sm, sl) | z |
| z | inizio parola | ʣ |
| z | metà parola (zanzara?, canzone) | ʦ: |
| gli | se non seguita da altra vocale | ʎ:i |
| glia | sempre | ʎ:a |
| glio | sempre | ʎ:o |
| gliu | sempre | ʎ:u |
| glie | sempre | ʎ:e |
| sce | sempre | ʃe |
| sci | se non seguita da altra vocale | ʃi |
| scio | sempre | ʃo |
| scia | sempre | ʃa |
| sciu | sempre | ʃu |
| cia | sempre | ʧa |
| cio | sempre | ʧo |
| ce | sempre | ʧe |
| ci | c+i se non seguita da altra vocale | ʧi |
| ciu | sempre | ʧu |
| gia | Sempre (tranne eccez ma’gia) | ʤa |
| gio | sempre | ʤo |
| ge | sempre | ʤe |
| gi | g+i se non seguita da altra vocale | ʤi |
| giu | sempre | ʤu |
| h | Sempre da non trascrivere |  |
| j | Sempre es. Jessica. jonny.. | ʤ |
| y | Sempre es. yoyo, emily | i |
|  |  |  |

* ogni volta che un grafema è doppio si indica una sola volta seguito da “:”

es. mamma…. mam:a

palla…. pal:a

* ogni volta che viene inserito un carattere con accento lo si considera senza

à ….a ; ò….o ; è é….. e; ì…..i ; ù…..u